Art. 1820

D **Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr electronic C 14 e

F **Mode d'emploi**
Programmateur electronic C 14 e

I **Istruzioni per l'uso**
Watertimer elettronico C 14 e

NL **Instructies voor gebruik**
Elektronische watertimer C 14 e

GR **Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής
Ποτίσματος C 14 e

Inhalt Seite
Contenu Page
Indice Pagina
Inhoud Pagina
Περιεχόμενα Σελίδα
Inhold Side

D

F

I

NL

GR

A

4
9V ALKALINE
BATTERIE
+
–
6
3

B

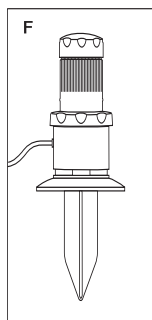
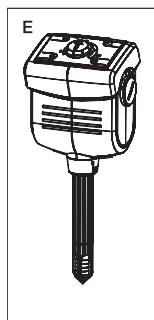
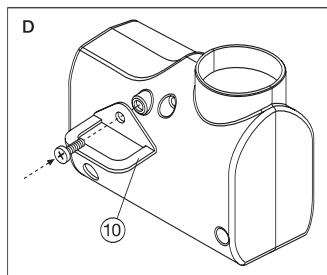
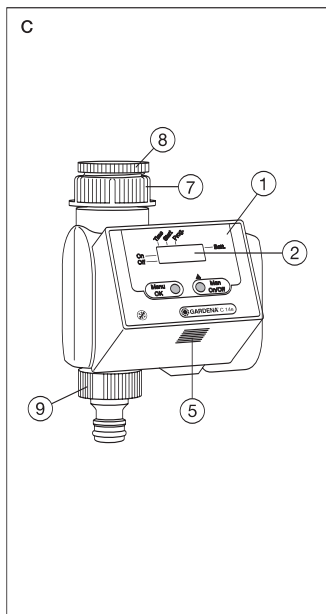
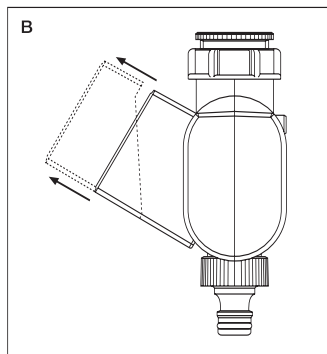
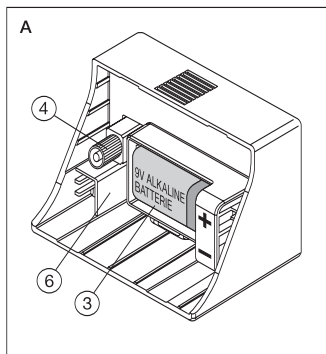
C

8
7
1
Time
Start
Prog.
Batt.
On
Off
2
Menu
OK
Man
On/Off
GARDENA C 14e
9
5

D

10

E

F

GARDENA
Watertimer elettronico C 14 e

1. Avvertenze

Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con il prodotto, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.

⚠ **Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il watertimer elettronico. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.**

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

2. Settore d'utilizzo

Il watertimer elettronico GARDENA è destinato al settore hobbistico privato. Concepito per uso all'aperto, è l'ideale per far funzionare in automatico singoli irrigatori o interi impianti d'irrigazione.

⚠ **Non va impiegato per usi industriali o con sostanze chimiche, generi alimentari, liquidi infiammabili ed esplosivi.**

Per un uso corretto attenersi alle istruzioni del fabbricante.

3. Dati tecnici

Pressione d'esercizio:	1 - 12 bar
Mezzo fluido:	acqua chiara dolce
Temperatura max. dell'acqua:	40 °C
Numero dei programmi selezionabili:	14
Batteria:	1 pila alcalina da 9 V IEC 6LR61
Autonomia operativa:	ca. 1 anno

4. Applicazioni

Il watertimer elettronico GARDENA permette di comandare in modo del tutto automatico sia singoli irrigatori che impianti a goccia o interrati.
E' sufficiente selezionare, fra i 14 programmi predefiniti, quello più idoneo alle proprie esigenze.

Il watertimer sostituisce quindi l'intervento manuale consentendo di irrigare nelle ore più appropriate della giornata – ad es. al mattino presto o la sera tardi, quando l'evaporazione è minore e l'acqua viene assorbita meglio dal terreno. Rappresenta poi un aiuto insostituibile quando si è lontani da casa.

La frequenza e la durata dell'irrigazione variano a seconda del programma selezionato; **l'orario d'inizio** si imposta in modo semplice.

5. Parti funzionali

① Modulo di comando
② Display a cristalli liquidi
③ Vano batteria
④ Spinotto d'innesto del modulo di comando
⑤ Tasto di rilascio del modulo di comando
⑥ Attacco per tester di umidità o sensore di pioggia
⑦ Ghiera filettata per attacco al rubinetto

Accessori in dotazione

⑧ Adattatore filettato per rubinetti da G 3/4
⑨ Presa per raccordo tubo

Optional

⑩ Sicurezza antifurto

6. Operazioni preliminari

Prima di mettere in uso il prodotto, procedere come segue:

1. Inserire la pila
2. Avvitare il watertimer elettronico al rubinetto
3. Selezionare il programma d'irrigazione

6.1 Inserimento della pila (fig. A)

1. Estrarre il modulo di comando ① dal suo alloggiamento premendo il tasto di rilascio ⑤ (vedi fig. B/C).
2. Inserire la pila nell'apposito vano ③ (utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61).
   Avvertenza: assicurarsi che i poli **(+/–)** siano posizionati correttamente.
3. Rimontare il modulo di comando.

6.2 Collegamento al rubinetto (fig. C)

Il watertimer elettronico è dotato di ghiera filettata ⑦ per l'attacco a rubinetti con filetto da 33,3 mm (G 1).

Adattatore da 26,5 mm (G 3/4)
L'adattatore ⑧ accluso alla confezione consente di collegare il watertimer elettronico a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G 3/4). Nel caso lo si debba utilizzare, avvitare prima **l'adattatore sul rubinetto** e poi il watertimer sull'adattatore.

Attenzione! Avvitare a mano! Non usare pinze!

6.3 Tasti di programmazione / Display del watertimer (fig. C)
Nota bene: Il modulo di comando ① è estraibile (fig. B). Ciò consente di selezionare comodamente i programmi d'irrigazione, indipendentemente dal luogo in cui è installato il watertimer.

Menu-O.K.
➔ Per memorizzare il dato inserito con il tasto **On/Off man.** e accedere automaticamente alla fase successiva del programma.

On/Off man.
➔ Per modificare i singoli dati (per es. ore, minuti, ecc.)
➔ Per aprire e chiudere l'acqua manualmente.

Display a cristalli liquidi
Avvertenza:
- Durante la programmazione, il dato da impostare lampeggia.
- Se la temperatura esterna è molto elevata (60 °C) le scritte sul display possono scomparire. Ciò non compromette comunque l'esecuzione dei programmi d'irrigazione. Le scritte ricompariranno non appena la temperatura si sarà ribassata.

On
Indica la condizione operativa ➔ il computer è attivato:
il programma d'irrigazione viene eseguito regolarmente.

Off
Indica la condizione operativa ➔ il computer è disattivato:
non viene eseguita alcuna irrigazione.

Time (orario corrente)
➔ Indica l'orario corrente:
Visualizzazione ore – indica l'ora corrente.
Visualizzazione minuti – indica i minuti dell'ora corrente.

Start (inizio irrigazione)
➔ Indica l'orario d'inizio dell'irrigazione:
Visualizzazione ore – indica l'ora di inizio irrigazione.
Visualizzazione minuti – indica i minuti dell'ora di inizio irrigazione.

Cycle
Indica il programma selezionato.

6.4 Programmazione

Impostazione dei dati correnti (ora/giorno)

1. Premere il tasto **Menu-O.K.**
   ➔ la cifra “ore” lampeggia.
2. Utilizzando il tasto **On/Off man.** inserire l’ora corrente, ad es. 9:00.
3. Premere il tasto **Menu-O.K.** per confermare l’ora impostata e passare all’inserimento dei minuti.
4. Usando il tasto **On/Off man.** impostare i minuti, ad es. 23.
5. Premere il tasto **Menu-O.K.** per confermare i minuti e passare all’inserimento dell’orario inizio irrigazione.

Impostazione dell’ora d’inizio irrigazione

1. Usando il tasto **On/Off man.** impostare l’ora d’inizio irrigazione, ad es. 7:00.
2. Premere il tasto **Menu-O.K.** per confermare l’ora impostata e passare all’inserimento dei minuti.
3. Utilizzando il tasto **On/Off man.** inserire i minuti dell’ora d’inizio irrigazione, ad. es. 30.
4. Premere il tasto **Menu-O.K.** per confermare i minuti. Ora si può procedere con la selezione del programma d’irrigazione.

Selezione del programma

1. Dopo aver scelto il programma d’irrigazione da impostare (vedi “Tabella programmi”) premere ripetutamente il tasto **On/Off man.** fino a quando sul display appare il numero del programma prescelto.
   Attenzione: Selezionando 00 (“stand-by”) non viene attivato alcun programma.
2. Usando il tasto **Menu-O.K.** confermare il programma selezionato.

➔ La programmazione è così terminata e il display visualizza l’ora corrente.

Nota bene

- In fase di programmazione, premendo il tasto **Menu-O.K.** è possibile accedere al livello operativo successivo (ora corrente, inizio irrigazione, programma selezionabile). Automaticamente i dati inseriti vengono memorizzati.
- Se si interrompe l’inserimento dei dati per più di 120 secondi, la programmazione viene sospesa e si passa automaticamente al livello base: il display a cristalli liquidi torna a visualizzare l’ora corrente. I dati inseriti prima della pausa vengono memorizzati.
- Terminata la programmazione, il watertimer aprirà e chiuderà la valvola in modo del tutto automatico in base ai dati impostati.

Visualizzazione dati in condizione operativa

Esempio:
- Sono le 8:45
- E' selezionato **On** (il computer è attivato)
- I due punti che separano ora e minuti lampeggiano (l'orologio cammina)

L'irrigazione può essere attivata (con una durata di 30 minuti) o sospesa in qualsiasi momento premendo il tasto **On/Off man.**

Controllo/modifica del programma

Per verificare i dati impostati, premere ripetutamente il tasto **Menu-O.K.:** verranno visualizzati in sequenza tutti i livelli operativi del watertimer e, contemporaneamente, verranno confermati i dati già inseriti. Senza con questo modificare i dati del programma in corso.

Qualora si debba apportare una modifica ai dati già inseriti, vedere "Programmazione".

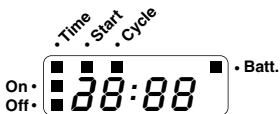
Tabella programmi

Programma	**Ciclo**	**Durata**
00	nessuno	
01	ogni 6 ore (4 volte al giorno)	3 minuti
02	ogni 12 ore (2 volte al giorno)	3 minuti
03	ogni 12 ore (2 volte al giorno)	15 minuti
04	ogni 24 ore (1 volta al giorno)	3 minuti
05	ogni 24 ore (1 volta al giorno)	5 minuti
06	ogni 24 ore (1 volta al giorno)	30 minuti
07	ogni 24 ore (1 volta al giorno)	1 ora
08	ogni 2 giorni	5 minuti
09	ogni 2 giorni	30 minuti
10	ogni 2 giorni	1 ora
11	ogni 3 giorni	30 minuti
12	ogni 3 giorni	1 ora
13	ogni 7 giorni	1 ora
14	ogni 7 giorni	2 ore

Funzionamento manuale (On/Off man.)
Indipendentemente dalla programmazione impostata, il watertimer può essere azionato in qualsiasi momento con comando manuale: premendo il tasto **On/Off man.** una sola volta, il flusso d'acqua viene aperto (sul display è selezionato **On**).Trascorso il tempo di apertura (30 minuti), la valvola si richiude automaticamente.

Premendo il tasto **On/Off man.** una seconda volta, si interrompe l'irrigazione.

7. Sostituzione della pila / Controllo dello stato di carica

Per un corretto funzionamento del watertimer elettronico, utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61.

Quando **lo stato di carica della pila** scende al di sotto di una certa soglia, sul display appare il simbolo **Batt.** Le irrigazioni programmate vengono sospese; quelle manuali sono invece possibili fino al completo esaurimento della pila **(Off).**
Anche se la pila è debole la valvola viene comunque richiusa.

Lo stato di carica viene testato **tra l'impulso di apertura e quello di chiusura.** E' così possibile verificare **la funzionalità della batteria in qualsiasi momento;** basta premere due volte il tasto **On/Off man.** Se, alla chiusura della valvola, non appare l'indicatore **Batt.,** la pila è ancora in grado di fornire l'alimentazione necessaria. Se, al contrario, dal display scompaiono i dati e appare solo l'indicatore **Batt.,** la pila è da sostituire.

Quando si sostituisce la pila, i dati memorizzati vengono persi. Terminata l'operazione, è quindi necessario programmare nuovamente il watertimer.

Per l'inserimento della pila procedere come indicato al § 6.1.

Nota bene: per motivi di salvaguardia dell'ambiente, si raccomanda di non gettare le pile sostituite insieme ai normali rifiuti domestici, ma di deporle negli appositi contenitori di raccolta.

8. Norme d'uso e di sicurezza

Per un corretto funzionamento del watertimer elettronico, utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 9 V.

- **Per il perfetto funzionamento della valvola di apertura/chiusura del flusso d'acqua è necessario un passaggio minimo d'acqua**

di 20/30 litri all'ora. Ad esempio, per comandare in automatico un impianto di microirrigazione, bisogna che questi sia realizzato con almeno 10 gocciolatori da 2 litri all'ora (2 litri d'acqua all'ora x 10 gocciolatori = 20 litri d'acqua all'ora).

- **L'affidabilità funzionale del watertimer dipende dalla batteria. L'autonomia operativa di ca. 1 anno è garantita solo se si utilizza una pila alcalina nuova con potenza nominale non inferiore a 9 V. Per maggior sicurezza far verificare lo stato di carica della pila prima dell'acquisto.**
- **Se si prevede un'assenza prolungata, sostituire la pila per tempo calcolando che il periodo trascorso dall'ultimo cambio, sommato all'assenza prevista, non deve superare in nessun caso i 12 mesi.**
- **Il watertimer elettronico deve essere installato in posizione verticale, con l'attacco rivolto verso l'alto per evitare infiltrazioni d'acqua nel vano batteria.**
- **Durante la programmazione tenere chiuso il rubinetto: non si correrà così il rischio di bagnarsi effettuando la prova di funzionamento in manuale (On/Off man). Questa avvertenza è ovviamente trascurabile se si interviene sul modulo di comando quando questi è staccato dal corpo del watertimer.**
- **Il watertimer elettronico va usato esclusivamente all'aperto. Attenzione! Non utilizzarlo in ambienti chiusi.**
- **Prima dell'inverno togliere dal rubinetto il watertimer e riporlo in luogo riparato dopo aver estratto la pila dal vano batteria.**
- **La temperatura dell'acqua non deve superare i 40 °C.**
- **La pressione minima e la pressione massima d'esercizio sono rispettivamente di 1 bar e di 12 bar.**
- **Controllare regolarmente il filtro che si trova nella ghiera filettata ⑦ e, in caso, pulirlo bene.**
- **Evitare di forzare l'attacco del watertimer. Non tirare il tubo collegato.**
- **Utilizzare il watertimer elettronico solo con acqua chiara dolce.**

9. Sicurezza antifurto (fig. D)

Per impedire eventuali furti, è possibile fissare sul retro del watertimer una speciale staffa di sicurezza ⑩ (art. 1815-00.791.00) (reperibile presso il Centro Assistenza GARDENA) da assicurare con una catena o un lucchetto.

Attenzione: la vite di fissaggio, una volta montata, non può più essere tolta.

10. Tester di umidità GARDENA (fig. E)

Collegando il watertimer elettronico al tester di umidità GARDENA, art. 1188, si può subordinare l'esecuzione del programma alle reali condizioni del terreno in modo da non irrigare una zona già sufficientemente bagnata.

Collegamento (fig. A)
Il tester di umidità va collegato all'apposito attacco ⑥ situato sul retro del modulo di comando.

Funzione
Se il tester collegato al watertimer rileva un livello di umidità sufficiente, l'irrigazione viene interrotta o sospesa del tutto.

Il grado di sensibilità del tester è regolabile.

Nota bene: E' comunque sempre possibile effettuare un'irrigazione manuale premendo il tasto **On/Off man.**

11. Sensore di pioggia GARDENA (fig. F)

Collegando il watertimer elettronico al sensore di pioggia GARDENA, art. 1189, si può interrompere o evitare l'irrigazione se vi sono in corso delle precipitazioni.

Collegamento (fig. A)
Il sensore di pioggia va collegato, in alternativa al tester di umidità, all'apposito attacco ⑥ situato sul retro del modulo di comando.

Funzione
Se il sensore di pioggia collegato al watertimer rileva una quantità di acqua sufficiente, l'irrigazione viene interrotta o sospesa del tutto.

Nota bene: E' comunque sempre possibile effettuare un'irrigazione manuale premendo il tasto **On/Off man.**

12. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Non è possibile effettuare l'irrigazione manuale.	La pila è debole.	Inserire una nuova **pila alcalina.**
	Il rubinetto è chiuso.	Aprire il rubinetto.
Il programma d'irrigazione non viene eseguito.	La pila è debole.	Inserire una nuova **pila alcalina.**

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il programma d'irrigazione non viene eseguito.	Il programma è stato modificato immediatamente prima o durante l'impulso d'avvio.	Non modificare il programma quando sta per iniziare o è in corso un'irrigazione.
	Il rubinetto è chiuso.	Aprire il rubinetto.
	Il tester di umidità o il sensore di pioggia inibiscono l'esecuzione del programma.	Se non è piovuto e il terreno è secco, verificare la regolazione del tester di umidità o il posizionamento del sensore di pioggia.
La pila si scarica dopo un breve utilizzo.	**Non** è stata usata una pila alcalina.	Utilizzare una **pila alcalina.**

Smaltimento: (secondo direttiva RL 2002/96/EC)
Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Consegnare le pile scariche presso un punto vendita o il centro di smaltimento comunale.

13. Informazioni utili

Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nel modello da noi commercializzato, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Descrizione del prodotto:
Watertimer elettronico

Tipo: C 14 e

Art.: 1820

Direttive UE:
Compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE
Direttiva 93/68/CE

Anno di rilascio della certificazione CE:
1999

Ulm, 01.09.1999

Thomas Heinl
Direzione tecnica

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Eventuali danni e anomalie di funzionamento imputabili alla qualità dell'acqua o alle tubazioni (calcare, scorie, depositi di ruggine, etc.) oppure causati da una pila non conforme alle presenti istruzioni o montata erroneamente non rientrano nella presente garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Defecten aan de watertimer door verkeerd ingelegde of lekkende

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@
ar.husqvarna.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone:
(+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9 – 11 allée des Pierres
Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
–F– 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens – Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1– 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F,
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
SIA „Husqvarna Latvija"
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich
2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna
New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 920 2410

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania
MADEX
INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureşti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia
ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе,
д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

1820-20.960.13/0309

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com